

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2024.142.157>

ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКИЙ ПОДХОД КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ТЕКСТОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ РЕЖИССЕРОВ ТЕАТРА

Обзор

Кирсанова А.М.<sup>1,\*</sup>, Горбачева Д.А.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ORCID : 0000-0003-2731-5603;

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0003-4062-1023;

<sup>1,2</sup>Краснодарский государственный институт культуры, Краснодар, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (anna\_kirsanova\_84[at]mail.ru)

**Аннотация**

Авторы исходят из мнения, разделяемого сегодня рядом крупных теоретиков и деятелей театра, что достижения герменевтики как науки о понимании и интерпретации текстов позволяют принять ее как методологическую платформу современного театрального образования. Цель статьи состоит в педагогическом осмыслении герменевтического подхода как средства формирования текстовой компетентности будущих режиссеров в учебном процессе вуза культуры. В статье раскрывается авторское представление о структуре текстовой компетентности театрального режиссера, компонентами которой выступают компетенции понимания, интерпретации текстов, речевого профессионального общения по поводу смыслов и способов их воплощения в сценической речи, а также навыки фонематического и эмоционального видов слуха режиссера.

**Ключевые слова:** герменевтика, герменевтический подход, текстовая компетентность, режиссерский анализ, смысл, механизмы смыслопорождения, фонематический и эмоциональный виды слуха режиссера, аудиофонд.

A HERMENEUTIC APPROACH AS A MEANS OF FORMING TEXTUAL COMPETENCE OF FUTURE THEATRE DIRECTORS

Review article

Kirsanova A.M.<sup>1,\*</sup>, Gorbacheva D.A.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ORCID : 0000-0003-2731-5603;

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0003-4062-1023;

<sup>1,2</sup>Krasnodar State Institute of Culture, Krasnodar, Russian Federation

\* Corresponding author (anna\_kirsanova\_84[at]mail.ru)

**Abstract**

The authors proceed from the opinion, shared today by a number of major theatre theorists and figures, that the achievements of hermeneutics as a science of understanding and interpretation of texts allow to accept it as a methodological platform of modern theatre education. The aim of the article is the pedagogical comprehension of the hermeneutic approach as a means of forming textual competence of future directors in the educational process of the university of culture. The article discloses the author's idea of the structure of textual competence of a theatre director, the components of which are the competences of understanding, interpretation of texts, speech professional communication about the meanings and ways of their embodiment in stage speech, as well as the skills of phonemic and emotional types of hearing of the director.

**Keywords:** hermeneutics, hermeneutic approach, textual competence, director's analysis, sense, mechanisms of sense-making, phonemic and emotional types of the director's hearing, audio fund.

**Введение**

История русского театра убедительно свидетельствует, что напряженная смыслопоисковая активность составляет его важнейшую «родовую черту». В центре многогранной деятельности отечественных театральных режиссеров находится смысловое исследование драматургических текстов. Смыслы находятся в фокусе внимания философской герменевтики – развивавшейся на протяжении двух с половиной тысяч лет науки о понимании и интерпретации текстов, сформулировавшей к настоящему времени принципы, векторы и техники герменевтического анализа. Ряд современных театральных деятелей – А. Я. Альтшулер [3], Г. И. Богин [4], П. М. Ершов [6], В. И. Карп [8], М. С. Молчанова [11], И. В. Цунский [17] и др. – подчеркивали, что герменевтика превращает режиссерский анализ текстов в последовательную, системно организованную интеллектуальную активность по поводу смыслов, жанровой специфики и стиля, сути социальных и межличностных конфликтов и их явных или скрытых побудительных причин и механизмов, психологии и мотивов действий персонажей, а также личности авторов с учетом этапов их жизненного пути, включенности в определенные художественные школы и направления, положения в социуме, исторических, духовно-нравственных, религиозных, эстетических взглядов и др. Герменевтическое исследование текста предполагает достижение органичного синтеза познания с самопознанием на основе бесконечного циклического продвижения мысли и переживания смыслов от частного к общему и, наоборот, от общего к частному (герменевтический круг).

**Обсуждение**

Профессиональная успешность режиссера непосредственно связана с его текстовой компетентностью, структурными элементами которой выступают компетенции понимания (1), интерпретации (2) драматургических/литературно-поэтических текстов (в виде «встречных» дискурсов, где смыслы «материализуются» через сценическую речь, действия и взаимодействия персонажей), компетенции профессионального общения (3) по поводу смыслов, а также речевого (фонематического) и эмоционального (интонационного) видов слуха (4) [3], [14], [17].

В последнее двадцать пять лет в педагогической литературе все более отчетливо звучит мысль о необходимости интеграции герменевтического подхода в системы профессионального образования с целью развития у обучающихся способностей адекватного понимания и истолкования текстов как важнейших компонентов профессионального сознания [2], [5], [7], [10]. Режиссерское образование, разумеется, не может стоять в стороне от этого процесса. Как справедливо, с нашей точки зрения, высказался Г. И. Богин: герменевтическому анализу текста «надо учиться и надо учить», поскольку он позволяет режиссеру понимать и интерпретировать тексты путем порождения смыслов, а не вторить чьему-либо, пусть даже и весьма авторитетному, «готовому» мнению [4, С. 16]. Предъявляя студентам разнообразные «задачи на смысл», адресующиеся к их жизненному и художественному опыту, педагог стимулирует расширение горизонтов «Я»; актуализирует в рефлексивно-аналитической практике логическое и психологическое, эстетическое и этическое, социальное и историческое начала; формирует установку на «вчувствование», «вживание» в ситуацию, психологию Другого (персонажей, автора); оживление «резонирующих» смыслов и переживаний в собственной истории личности.

Курсы «Сценическая речь», «Режиссура» и «Актерское мастерство» «пронизывают» весь цикл обучения и составляют профессиональную триаду режиссерского образования, объединяющим началом в которой выступает смыслопоисковая активность профессионального сознания студентов, а также анализ наиболее эффективных способов воплощения смыслов в выразительных средствах сценических действий и речи. Здесь герменевтический подход направлен на:

- формирование текстовой компетентности через организацию различных рефлексивно-аналитических практик, не только стимулирующих развитие смысловой наблюдательности и механизмов смыслопорождения, но также и смысловое обогащение личности, ибо, как справедливо заметил В. И. Карп [8], смысловые открытия в драматургическом тексте неизбежно становятся фактами биографии самого будущего режиссера;

- достижение баланса рационально-логического, эмоционально-образного и сенсорного начал, что проявляется в умениях:

- а) формулировать смысловой концепт текста и осуществлять эффективный поиск информации, необходимой для его кристаллизации;

- б) актуализировать в режиссерском анализе текста накопленный ранее художественный, социокультурный и психологический опыт;

- в) вычленять в тексте смылосущие элементы эксплицитного и имплицитного планов и убедительно реализовать их в сценических действиях и речи;

- г) активного вслушивания в смысловые контексты речи Других;

- д) преодоление смысловых «сопротивлений» текста;

- формирование багажа лингвистических, исторических, культурологических, эстетических, искусствоведческих, социологических, психолого-педагогических тезаурусов, связанных с логикой и алгоритмами режиссерского анализа драматургических текстов. Очевидно, что драматургические/литературно-поэтические тексты допускают множественность истолкований. Однако герменевтический анализ позволяет сохранить баланс между смысловыми системами автора текста, самого текста и его интерпретатора;

- обогащение рефлексивно-аналитического и коммуникативного опыта через:

- а) ознакомление с примерами понимания и интерпретации драматургических/литературно-поэтических текстов Другими (преподавателем, студентами, критиками и др.);

- б) организацию диалогов по поводу смыслов и поиска адекватных вариантов их воплощения в сценических действиях и речи, а также умений сотрудничества и кооперации в разрешении творческих задач, так как в профессиональном общении режиссера продукты его рефлексивно-аналитической деятельности должны быть оформлены в речевые акты, находящие понимание и поддержку других участников творческого процесса;

- в) развитие способности к профессиональному самоанализу и самоконтролю;

- развитие способности дифференцированного слухового восприятия сценической речи и ее вербальных и невербальных компонентов как носителей художественного смысла. Мы, прежде всего, имеем в виду слуховой феномен, который В. П. Морозов обозначил термином «эмоциональный слух» [12], то есть способность фиксировать и понимать в ходе восприятия речи нюансы эмоциональных переживаний и смыслов участников речевых взаимодействий, ориентируясь на различные характеристики их речи [1].

Психолого-педагогический словарь определяет смысл как «мысль, выраженную словом; воспринятое личностью значение какого-либо явления, предмета, знака; идеальное содержание, идею сущности, предназначение, конечную цель, ценность чего-либо» [13, С. 405], [9]. В структуре этого слова отчетливо просматриваются: приставка «с» – редуцированная форма «со», значение которой связано с единением с Другими (например, в словах со-чувствие, со-переживание, со-авторство и др.); «мысл» – мысль, мыслительный процесс. То есть этимологический экскурс позволяет говорить о слове «смысл» как о со-мысли, со-разделённости мысли с кем-то. Обращение в процессе занятий к драматургическим/литературно-поэтическим текстам погружает будущих режиссеров в герменевтическую ситуацию, цель которой сводится к порождению смыслов в личностной системе координат и отысканию адекватных средств трансляции смыслов в сценических действиях и речи. В самом общем плане можно говорить, по крайней мере, о нескольких видах смыслов.

Эксплицитными (от лат. *explicitus* – явный, понятный) называются не имеющие скрытого подтекста и поэтому не нуждающиеся в глубоком переосмыслении и интерпретации, непосредственно выраженные вербальными и невербальными речевыми средствами смыслы. Так, чувства любви и ненависти, радости и страдания, доверия и недоверия, щедрости и жадности обычно реализуются в речи с помощью хорошо распознаваемых речевых и поведенческих «маркеров».

Имплицитными (от лат. *implicitus* – запутанный, невнятный) называются скрытые (или с определенной мерой тщательности сознательно или интуитивно скрываемые) смыслы, которые Другие (Другой) смогут воспринять лишь при условии наличия текстовой, языковой, социокультурной, интеллектуальной, духовной и поведенческой компетенций. Режиссерский анализ предполагает интеллектуальные и духовные усилия студентов, направленные на осознание, прежде всего, имплицитных компонентов текста и поиск средств их «материализации» в сценическом действии. Имплицитные смыслы подразделяются на: намеренные, в одних случаях – прямо рассчитанные на догадку партнера (обозначаются как «подтекст», «второй план», намек), а в других – тщательно скрываемые; непровольные, которые «прорываются» вовне помимо воли, неосознанно. Кроме того, в драматургическом материале несложно отыскать примеры глубоких смысловых инверсий, когда, например, на фоне излучаемого вовне благополучия и даже безмятежности у воспринимающих текст людей возникает амбивалентное предчувствие надвигающейся беды.

Иногда высказывания персонажей (или авторов) в одной части драматургического/литературно-поэтического текста, воспринимающиеся как эксплицитные, обнаруживают свой имплицитный смысл в других его частях. Например, персонажи транслируют в речи вуалирующие их истинные намерения смыслы, ожидая от других участников сценического действия реакций в своих интересах. Вслед за Е. П. Александровым, здесь можно говорить о том, что «для-Других-смыслы» могут не совпадать и часто не совпадают с «для-Себя-смыслами» [2]. Однако и феномен, который он обозначает как «для-Себя-смыслы», характеризуется многослойностью, так как личность иногда не сознается даже себе самой в подлинных мотивах своих действий и реакций, стремясь таким образом сохранить самоуважение. В данном случае целесообразно дополнить наш понятийный ряд термином «интенция» (от лат. *intentio* – стремление, намерение), под которым понимается подлинный смысл, смысловое переживание, на самом деле побуждающее личность (автора, персонажа, режиссера и др.) к определенным пониманиям, интерпретациям, оценкам, выборам, поступкам и взаимодействиям.

Будущим режиссерам также необходимо осмыслить анализируемое ими произведение как смысловое целое, «спрессованную» идею, сверхзадачу (К. С. Станиславский), концепт (от лат. *conceptus* – схватывание, понятие), не являющийся механической суммой смыслов отдельных структурных элементов текста [15]. Концепт – это синтез смыслов, целостный смысловой «гештальт», в котором чувственный образ, информационное содержание и мотивационно-смысловые структуры автора и персонажей сливаются в смысловой сгусток. Формулируя концепт текста, студенты отвечают на вопросы: в чем состоит идея и с какой именно целью она воплощена в тексте, почему она заинтересовала конкретного автора в конкретное время и в конкретном месте, какое влияние она способна оказать на сценическую реальность и т.д. [9].

Применение герменевтического подхода в обучении будущих режиссеров позволяет упорядочить, алгоритмизировать рефлексивно-аналитический анализ текста и нацелить его на исследование:

а) лингвистических особенностей драматургического/литературно-поэтического текста, то есть его лексического состава, в котором отдельные лексические единицы играют роль индикаторов социокультурных, демографических, профессиональных, психологических и др. характеристик автора, персонажей и конфликта;

б) гносеологических особенностей текста или поиск «точек сопряжения» смысловых систем автора и персонажей с объективной реальностью, с научными, историческими фактами;

в) психологических особенностей автора, а также персонажей и ситуаций, в которые эти персонажи погружены. К. С. Станиславский подчеркивал важность «живого» переживания, смыслового «резонанса» персонажа, актера и режиссера, так как сценическое творчество «требует, чтоб в человеке-артисте забурило, в связи с вымыслом, его органическая жизнь, чтоб вся его природа отдалась роли – не только психически, но и физически» [16, С. 224].

г) сравнительно-исторических особенностей текста, в которых прослеживается смысловая динамика актуальных, с точки зрения текста и его интерпретации, символических систем социума, религии, искусства, воспитания и повседневной жизни. В одних случаях целесообразным является предельно строгое следование «исторической правде», в других – анализ путей актуализации текста в контексте социокультурных процессов текущего времени;

д) социологических особенностей текста, так как он неизбежно содержит важную для грамотной интерпретации информацию о ценностных системах, духовно-нравственных установках, организации повседневной жизни различных слоев общества. В результате автор текста и его персонажи понимаются не только с точки зрения их характера, но и как представители определенной социальной группы с присущими ей чертами;

е) историко-культурных особенностей, позволяющих рассматривать текст и его содержание сквозь призму духовной культуры общества на конкретных «витках» его социально-исторического и культурного развития. Конкретное произведение сопоставляется с другими, так или иначе пересекающимися с рассматриваемым, текстами культуры (например, других авторов, других видов искусства, других исторических эпох);

ё) биографических особенностей текста, когда он осмысливается как факт личностной и творческой эволюции его автора;

ж) аксиологических особенностей, то есть совокупности духовно-нравственных, эстетических идей и ценностей, которые автор транслирует в своем произведении.

Особый интерес в рамках герменевтического подхода представляют механизмы порождения смыслов. С нашей точки зрения, здесь полезно опереться на положения феноменологии смысла, сформулированные Д. А. Леонтьевым [9]. Ученый описал шесть базовых механизмов смыслообразования, которые помогают будущим режиссерам понять внутренние психологические «пружины» поведения персонажей драматургических/литературно-поэтических текстов:

- механизм «замыкания жизненных отношений» актуализируется при встрече личности с чем-то или кем-то, вызывающим резкое и даже неожиданное для нее самой обретение смысла. К примеру, подросток, вдохновившись образом отважного Д'Артаньяна, начинает проявлять черты авантюрного поведения, склонность к риску на фоне чувств долга, чести, ответственности;

- механизм «индукции смысла» связан со смысловой рационализацией, когда то, что вначале воспринималось личностью нейтрально или даже вызвало эмоциональное отторжение, постепенно переосмысливается ею: например, подросток, вынужденно контактирующий с малой группой полукриминального толка, с течением времени принимает ее ценности и правила поведения, становясь ортодоксальным приверженцем этой общности;

- механизм «идентификация» связан со смысловым самопричислением субъекта к референтным личностям и группам через принятие характерного для них «смыслового ядра». Каждая общность и входящие в нее члены вырабатывают и практикуют в своих взаимодействиях с внешним миром смысловую дихотомию «свой-чужой» на основе маркеров принадлежности – правил, норм поведения, символов и знаков, мифов по поводу «истории» группы и ее отличительных черт. Причем эти групповые мифы часто принимаются априори и не нуждаются в логических обоснованиях. Например, члены подростковых команд одного населенного пункта могут проявлять агрессию по отношению друг к другу только на том основании, что проживают на разных улицах;

- механизм «инсайт» приводит к внезапным «прорывам», просветлениям, озарениям на фоне длительных и напряженных поисков смысла. Нередко такие «прорывы» являются следствием перевода результатов работы бессознательного в поле сознания.

- механизм «столкновения смыслов» имеет место тогда, когда возникают конфликтные сопряжения смыслового мира одной личности со смыслами Других. При этом на крайних полюсах такого сопряжения могут быть конформное принятие чужих смыслов, с одной стороны, и непримиримая оппозиция им, с другой стороны. Столкновение смыслов может приводить к обогащению смыслового мира личности, его частичной или кардинальной смысловой перестройке;

- механизм «полагания смысла» понимается как «экзистенциальный акт, в котором субъект своим сознательным и ответственным решением устанавливает значимость чего-либо в своей жизни» [9, С. 137]. Другими словами, полагание смысла – это рациональным путем выбранная вера во что-то, факт смыслового волеизъявления. Например, вера в божественное провидение, «светлое будущее» человечества, судьбу, предназначение, самопровозглашенное право решать что-либо за других людей и др.

Наш педагогический опыт показывает, что к освоению технологии герменевтического анализа, то есть принципов, векторов и техник режиссерского исследования драматургических/литературно-поэтических текстов, будущие театральные режиссеры должны приступать уже на первичных этапах обучения и в дальнейшем опираться на сформированные умения аналитических действий на протяжении всей профессиональной жизни. В начале в учебном процессе могут использоваться небольшие по масштабам произведения. Затем освоенные алгоритмы аналитической активности актуализируются по отношению к развёрнутым по форме, наделенным «симфоническими» концептами, с «полифонией» интенций, эксплицитных и имплицитных смыслов тестам.

Герменевтический подход в режиссерском образовании также направлен на формирование речевого (фонематического) и эмоционального (интонационного) видов слуха будущих режиссеров. Здесь речь идет о формировании у студентов слухопроизводительных навыков, позволяющих в потоке речи дифференцировать, понимать, представлять во внутрислуховой сфере и озвучивать отдельные фонемы, слова, смысловые синтагмы и предложения (включая паузы, акценты и др.). Важность фонематического слуха подчеркивает И. А. Фролова, так как «наиболее труднопреодолимые черты акцента объясняются не тем, что человек по-другому артикулирует, а тем, что он иначе слышит» [16, С. 55]. Эмоциональный слух – это способность дифференциации на слух в речи собеседника и представлять во внутрислуховой сфере вербальные и невербальные признаки эмоциональных переживаний: модуляций (например, изменения высоты, силы, тембра и длительности) голоса и особенностей интонирования и др. [12].

С этой целью в образовательном процессе полезно использовать аудиозаписи и аудирование, которые позволяют повысить чувствительность слуховых механизмов дифференциации звуковых компонентов речи, распознавания экспрессии и сформировать умения составления речевых портретов персонажей. В частности, в нашей практике фонд аудиозаписей включал примеры литературных форм в озвучивании:

а) мастеров звучащего слова – дикторов телевидения, чтецов;

б) актеров «в образе»;

в) носителей узнаваемой «авторской интонации» – писателей, поэтов, эссеистов, блогеров и др.);

г) носителей территориально-демографических, социальных, профессиональных и др. диалектов. Кроме того, в аудиофонд вошли:

д) примеры «дефектных» речевых практик обучающихся, осваивающих основы сценической речи;

е) образцы синтезированной с помощью компьютерных программных средств речи и др.

Использование аудиозаписи на занятиях позволило создать персональные аудиоархивы студентов, фиксирующих этапы их профессионального речевого развития.

### **Заключение**

В заключение отметим, что данная статья носит характер теоретического анализа проблемы интеграции герменевтического подхода в режиссерское образование. Однако при этом подчеркнем, что авторы на протяжении более десяти лет «переплавлили» теорию в методику «живого» образовательного процесса в рамках учебных курсов «Сценическая речь» и «Режиссура» для будущих режиссеров любительского театра. Полученный опыт преподавания и наблюдения за познавательными практиками студентов убеждают, что использование герменевтического подхода позитивно влияет на формирование у них текстовой компетентности, умений герменевтического анализа драматургических/литературно-поэтических текстов и выбор способов «материализации» смыслов в сценической речи

и профессиональном общении, интереса к глубинному исследованию психологии персонажей, а также феномена, который мы обозначаем в своей работе как «режиссерский слух». Более детальное освещение методической составляющей исследования мы планируем в наших последующих публикациях.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала  
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2024.142.157.1>

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

International Research Journal Reviewers Community  
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2024.142.157.1>

### Список литературы / References

1. Автушенко И.А. Развитие эмоционального слуха на уроках сценической речи / И.А. Автушенко // Сценическая речь в театральной школе. — Москва, 2007. — Вып. 2. — С. 36-50.
2. Александров Е.П. Интенциональный диалог в социокультурной среде вуза: монография / Е.П. Александров. — Таганрог: Изд-во Ступина А. Н., 2011. — 150 с.
3. Альтшулер А.Я. Театроведение и герменевтика / А.Я. Альтшулер // Вопросы театроведения: Сборник научных трудов. Ред. кол.: А. Я. Альтшуллер (отв. ред.), Т. Д. Исмагулова (сост.), Н. В. Кудряшова. — Санкт-Петербург, 1991. — С. 6-18.
4. Богин Г.И. Обретение способности понимать: Введение в герменевтику / Г. И. Богин. — Тверь, 2001. — 731 с.
5. Букатов В.М. Драмогерменевтика как инновационное звено в современном развитии отечественной дидактики / В.М. Букатов // Вестник ТвГУ. Серия «Педагогика и психология». — 2015. — № 3. — С. 128-139.
6. Ершов П.М. Режиссура как практическая психология. Взаимодействие людей в жизни и на сцене. Режиссура как построение зрелища / П.М. Ершов. — Москва: Изд-во «Мир искусства», 2010. — 408 с.
7. Закирова А.Ф. Теоретические основы педагогической герменевтики и варианты ее реализации в научно-образовательной практике / А. Ф. Закирова // Образование и наука. — 2021. — № 6 (95). — С. 19-42.
8. Карп В.И. Основы режиссуры / В.И. Карп. — URL: <https://studfile.net/preview/5809224/> (дата обращения 12.01.2023).
9. Леонтьев Д.А. Психология смысла: природа, строение и динамика смысловой реальности / Д.А. Леонтьев. — 2-е, испр. изд. — Москва: Смысл, 2003. — 487 с.
10. Менжулова Р.В. Обучение студентов пониманию текста гуманитарных наук на основе герменевтического подхода в личностно-ориентированном образовательном процессе: автореф. дисс. ... канд. пед. наук / Р. В. Менжулова. — Ростов н/Д, 2002. — 19 с.
11. Молчанова М.С. Театр-театральность-театрализация: в поисках дефиниций театральной герменевтики / М.С. Молчанова // Артикульт. — 2017. — 26(2). — С. 40-44.
12. Морозов В.П. Искусство и наука общения: невербальная коммуникация / В.П. Морозов; Под общ. ред. В. И. Медведева. — Москва: Ин-т психологии РАН, 1998. — 164 с.
13. Психолого-педагогический словарь для учителей и руководителей общеобразовательных учреждений. — Ростов-на-Дону: Феникс, 1998. — 544 с.
14. Салосина И.В. Текстовая компетентность: от восприятия к интерпретации / И.В. Салосина // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2007. — №10 (73). — С. 55-59.
15. Станиславский К.С. Собрание сочинений: В 9 т. / К.С. Станиславский. — Москва: Искусство, 1989. — Т. 2. Работа актера над собой. Часть 1: Работа над собой в творческом процессе переживания: Дневник ученика / Ред. и авт. вступ. ст. А. М. Смелянский. Ком. Г. В. Кристи и В. В. Дыбовского. — 511 с.
16. Фролова И. А. Речевой слух — основа правильного произношения / И. А. Фролова // Актуальные проблемы обучения русскому языку как иностранному и дисциплинам специализации // Под ред. В. Д. Виноградова. — Н. Новгород, 1999. — С. 54-57.
17. Цунский И.В. Театральная герменевтика и проблема минимальной единицы анализа театрального текста / И.В. Цунский. — URL: [https://portalus.ru/modules/culture/rus\\_readme.php?subaction=showfull&id=1160466500&archive=1480160916&start\\_from=&ucat=&&ysclid=l8x1hj8l8p39867312](https://portalus.ru/modules/culture/rus_readme.php?subaction=showfull&id=1160466500&archive=1480160916&start_from=&ucat=&&ysclid=l8x1hj8l8p39867312) (дата обращения 12.01.2023).

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Avtushenko I. A. Razvitie emocional'nogo sluha na urokah scenicheskoy rechi [Development of Emotional Hearing in Stage Speech Lessons] / I. A. Avtushenko // Scenicheskaya rech' v teatral'noj shkole [Stage Speech at Drama School]. — Moscow. — 2007. — No. 2. — P. 36-50. [in Russian]
2. Aleksandrov E.P. Intencional'nyj dialog v sociokul'turnoj srede vuza: monografiya [Intentional Dialogue in the Sociocultural Environment of a University: monograph] / E.P. Aleksandrov. — Taganrog: Stupin A.N. Publishing House, 2011. — 150 p. [in Russian]
3. Al'tshuler A.YA. Teatrovedenie I germeneytika [Theatre Studies and Hermeneutics] / A.YA. Al'tshuler // Voprosy teatrovedeniya [Issues in Theater Studies]: Collection of works // ed. board: A. YA. Al'tshuller (responsible ed.), T.D. Ismagulova (compiler), N. V. Kudryashyova. — SPb., 1991. — P. 6-18. [in Russian]

4. Bogin G. I. Obretnie sposobnosti ponimat': Vvedenie v germenевtiku [Gaining Understanding: An Introduction to Hermeneutics] / G. I. Bogin. — Tver, 2001. — 731 p. [in Russian]
5. Bukatov V.M. Dramogermenевtika kak innovacionnoe zveno v sovremennom razvitii otechestvennoj didaktiki [Drama-hermeneutics as an Innovative Link in the Modern Development of Domestic Didactics] / V.M. Bukatov // VestnikTvGU. Seriya «Pedagogika I psihologiya» [Bulletin of TvSU. Series "Pedagogy and Psychology"]. — 2015. — № 3. — P. 128-139. [in Russian]
6. Ershov P. M. Rezhissura kak prakticheskaya psihologiya. Vzaimodejstvie lyudej v zhizni i na scene. Rezhissura kak postroenie zrelishcha [Directing as Practical Psychology. Interaction of People in Life and on Stage. Directing as the Construction of a Spectacle] / P. M. Ershov. — Moscow: «Mir iskusstva» Publishing House, 2010. — 408 p. [in Russian]
7. Zakirova A.F. Teoreticheskie osnovy pedagogicheskoy germenевtiki I variant ee realizacii v nauchno-obrazovatel'noj praktike [Theoretical Foundations of Pedagogical Hermeneutics and Options for Its Implementation in Scientific and Educational Practice] / A.F. Zakirova // Obrazovanie I nauka [Education and Science]. — 2021. — No. 6 (95). — P. 19-42. [in Russian]
8. Karp V.I. Osnovy rezhissury [Directing Basics] / V.I. Karp. — URL: <https://studfile.net/preview/5809224/> (accessed: 12.01.2023). [in Russian]
9. Leont'ev D.A. Psihologiya smysla: priroda, stroenie I dinamika smyslov o jreal'nosti [Psychology of Meaning: Nature, Structure and Dynamics of Semantic Reality] / D.A. Leont'ev. — 2nd ed. — Moscow: Smysl, 2003. — 487 p. [in Russian]
10. Menzhulova R.V. Obuchenie studentov ponimaniyu teksta gumanitarnyh nauk na osnove germenевticheskogo podhoda v lichnostno-orientirovannom obrazovatel'nom processe [Teaching Students to Understand the Text of the Humanities Based on the Hermeneutic Approach in a Student-centered Educational Process]: abstract. dis. ... Candidate of Pedagogical Sciences / R.V. Menzhulova. — Rostov on/D, 2002. — 19 p. [in Russian]
11. Molchanova M.S. Teatr-teatral'nost'-teatralizaciya: v poiskah definicijteatral'noj germenевtiki [Theater-theatricality Theatricalization: in Search of Definitions of Theatrical Hermeneutics] / M.S. Molchanova // Artikul't [Artcult]. — 2017. — No 26 (2). — P. 40-44. [in Russian]
12. Morozov V.P. Iskusstvo I nauka obshcheniya: neverbal'naya kommunikaciya [The Art and Science of Communication: Nonverbal Communication] / V. P. Morozov, ed. by V. I. Medvedev. — Moscow: Institute of Psychology of the Russian Academy of Sciences, 1998. — 164 p. [in Russian]
13. Psihologo-pedagogicheskij slovar' dlya uchitelej I rukovoditelej obshcheobrazovatel'nyh uchrezhdenij [Psychological and Pedagogical Dictionary for Teachers and Heads of Educational Institutions]. — Rostov-on-Don: Feniks, 1998. — 544 p. [in Russian]
14. Salosina I. V. Tekstovaya kompetentnost': otvospriyatiya k interpretacii [Textual Competence: from Perception to Interpretation] / I. V. Salosina // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [Bulletin of Tomsk State Pedagogical University] — 2007. — No 10 (73). — P. 55-59. [in Russian]
15. Stanislavskij K. S. Sobranie sochinenij: V 9 t. [Collected Works: in 9 vols.] / K. S. Stanislavskij // Moscow: Iskusstvo, 1989. V. 2. Rabota aktera and soboj. CHast' 1: Rabota and soboj v tvorcheskom processe perezhivaniya: Dnevnik uchenika [An actor's Work on Himself. Part 1: Working on Oneself in the Creative Process of Experiencing: A student's diary] // Ed. author. introduction. art. A. M. Smelyanskij. Kom. G. V. Kristi and V. V. Dybovskiy. — 511 p. [in Russian]
16. Frolova I.A. Rechevojsluch — osnova pravil'nogo proiznosheniya [Speech Hearing is the Basis of Correct Pronunciation] / I.A. Frolova // Aktual'nye problem obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu I disciplinam specializacii [Current Problems of Teaching Russian as a Foreign Language and Specialization Disciplines] // ed. by V. D. Vinogradov. — N. Novgorod, 1999. — P. 54-57. [in Russian]
17. Cunskij I. V. Teatral'naya germenевtika I problema minimal'noj edinicy analiza teatral'nogo teksta [Theatrical Hermeneutics and the Problem of the Minimum Unit of Analysis of Theatrical Text] / I. V. Cunskij. — URL: [https://portalus.ru/modules/culture/rus\\_readme.php?subaction=showfull&id=1160466500&archive=1480160916&start\\_from=&ucat=&&ysclid=l8x1hj8l8p39867312](https://portalus.ru/modules/culture/rus_readme.php?subaction=showfull&id=1160466500&archive=1480160916&start_from=&ucat=&&ysclid=l8x1hj8l8p39867312) (accessed: 12.01.2023). [in Russian]